

Directory of Cancer Information

Available in Ethnic Minority Languages

2005 - 2006

Cancerequality · Unit 18 · Boardman House ·
64 Broadway · London · E15 1NT
Tel · 020 8432 0565
Fax · 020 8432 0569
Email · info@cancerequality.org.uk
Registered Charity: 1093135

Copyright © **Cancerequality** 2005

CONTENTS

HISTORY	5
VISION	6
FOREWORD	7
BREAST CANCER	9
BOWEL CANCER (COLON & COLORECTAL)	16
CERVICAL CANCER	19
CHILDREN'S CANCER	22
LIVING WITH CANCER	24
KIDNEY CANCER	29
PALLIATIVE CARE	30
PREVENTION	31
PROSTATE CANCER	36
SKIN CANCER	37
TREATMENT	38
INTERPRETATION & SUPPORT SERVICES	42
NATIONAL WEBSITES	46
INTERNATIONAL WEBSITES	50
INDEX OF ORGANISATIONS	55

HISTORY

Cancer Equality was founded in 1999 when a group of experts from the field of cancer care, information and support came together to address the needs of Black and Minority Ethnic (BME) communities. The organisation was registered as a charity in 2001.

The group were keen to ensure that, despite the closure of BME specific cancer services, the knowledge, expertise and learning gained through these services should not be lost but built upon.

In the early years Cancer Equality designed and managed successful partnership projects aimed at addressing the information and support needs of people with cancer and their carers with other organisations such as Afiya Trust and the Cancer Resource Centre. In 2003 the organisation secured funding from the Department of Health to establish a national BME cancer resource centre. This directory forms part of this initiative.

Over the years Cancer Equality's membership has grown and strives to reflect its users. Cancer Equality has steadily built up a good reputation and works with a number of key organisations to achieve its vision.

VISION

Cancer Equality has a vision of a society where all members of black and minority ethnic communities have access to cutting edge information and support services. They receive care appropriate to their individual needs, which is delivered with dignity and respect.

Our mission is to bridge the gap in existing services for people from black and minority ethnic communities affected by cancer at a local and national level. Our services are aimed at South Asian, African, Caribbean, Chinese and Refugee Communities.

FOREWORD

This directory is a comprehensive record of the information that is available on cancer in ethnic minority languages in the United Kingdom. It has been designed to be used by professionals and those affected by cancer, carers and family members. The objective of the directory is to provide BME communities with the option of taking preventative measures against cancer and to guide those already on the cancer journey.

The directory celebrates those individuals and organisations that have acknowledged and responded to the needs of BME communities. However, it also reinforces the acute and multiplying need for basic information as the number of individuals being diagnosed with cancer increases, as the first migrant generation experiences old age and as Britain continues to recognise its changing multi cultural facets.

We have tried to ensure that the information in the directory is relevant and up to date however we cannot guarantee its complete accuracy. You may find that some pieces of information have a cost attached to them.

Any recommendations made regarding the usability of this directory will be appreciated. We would be grateful if you could fill in and return the evaluation form provided with this document.

We would like to thank the individuals and organisations who have contributed to the development of this directory. We would also like to thank Haleema R Khalid for her hard work in putting this directory together.

**Cancerequality
March 2005**

BREAST CANCER

Title: **Breast Awareness**

Information Format: Leaflet

Languages: Arabic Portugal
 Bengali Punjabi
 Chinese Serbocroate
 English Spanish
 Farsi Somali
 French Tamil
 Greek Tigrinya
 Gujarati Turkish
 Hindi Urdu
 Italian Vietnamese
 Polish

Date Published: 1997

Organisation: Cancer Screening Programme

Contact Details: Please see index page 58

Title: **Breast Awareness**

Information Format: Booklet

Language: Welsh

Date Published: 2002

Organisation: Breast Cancer Care

Contact Details: Please see index page 56

Title: **Be Breast Aware**
Information Format: Leaflet
Languages: Bengali Hindi
 Chinese Polish
 English Turkish
 Greek Urdu
 Gujarati
 1995
Date Published:
Organisation: Department of Health
Contact Details: Please see index page 59

Title: **Breast Cancer**
Information Format: Leaflet
Language: Tamil
Date Published: August 2001
Organisation: Tamil Refugee Action Group
Contact Details: Please see index page 65

Title: **Breast Cancer**
Information Format: A4 Factsheet
Languages: Bengali Hindi
 English Punjabi
 Gujarati Urdu
Date Published: 2005
Organisation: Bexley Care Trust, CancerBACUP and Greenwich PCT
Contact Details: Please see index pages 55, 56 and 60

Title: **Breast Screening**
Information Format: Leaflet
Language: Arabic
Date Published: 2000
Organisation: Iraqi Community Association
Contact Details: Please see index page 61

Title: **Breast Screening (Mrs. Khan goes for breast screening)**
Information Format: Video
Languages: Bengali Gujarati
 English Hindi / Urdu
Date Produced: 1999
Organisation: N. Films Ltd
Contact Details: Please see index page 62

Title: **Breast Screening Explained**
Information Format: Leaflet
Languages: Cantonese Punjabi
 English Turkish
 Gaelic Urdu
 Gujarati
Date Published: 2003
Organisation: NHS Health Scotland – Scottish Breast Screening Programme
Contact Details: Please see index page 63

Title: **Breast Screening - the Facts**

Information Format:

Leaflet

Languages:

Bengali

Gujarati

Cantonese

Punjabi

English

Urdu

Date Published:

1994

Organisation:

Department of Health

Contact Details:

Please see index page 59

Title: **Diagnosing and Treating Breast Cancer**

Information Format:

Audio cassette and Booklet

Languages:

English

Urdu

Date Produced:

December 2001

Organisation:

Breast Cancer Care and Cancerequality

Contact Details:

Please see index pages 56 and 57

Title: **Diagnosing and Treating Breast Cancer**

Information Format:

Booklet and CD

Languages:

Arabic

English

Bengali

Date Produced:

2004

Organisation:

Breast Cancer Care and Cancerequality

Contact Details:

Please see index pages 56 and 57

Title: **For Information and Support on Breast Cancer and Breast Health in any Language call our free helpline 0808 800 6000**

Information Format:
Languages:

Poster – translates title
Bengali Gujarati
English Punjabi
Hindi Urdu

Date Produced:
Organisation:
Contact Details:

April 2002
Breast Cancer Care
Please see index page 56

Title: **For Information and Support on Breast Cancer and Breast Health call free helpline 0808 800 6000 – text phone for deaf callers 0808 800 6001 – interpreting service available**

Information Format:
Language:
Date Produced:
Organisation:
Contact Details:

Poster – translates title
Welsh
2001
Breast Cancer Care
Please see index page 56

Title: **Removing Barriers to Breast and Cervical Screening**

Information Format: Video and CD format

Languages: Bengali Urdu
English

Date Produced: December 2003

Organisation: Heart of Birmingham Teaching NHS Trust

Contact Details: Please see index page 60

Title: **Treating Breast Cancer**

Information Format: Booklet

Languages: English Welsh

Date Produced: 2003

Organisation: Breast Cancer Care

Contact Details: Please see index page 56

Title: **Understanding Breast Cancer**

Information Format: Leaflet

Language: Chinese

Date Published: 2001

Organisation: Hong Kong Central Health Education Unit (based in Hong Kong)

Contact Details: Please see Chinese National Healthy Living Centre index page 58

Title:

**Your Breast Screening
Appointment Explained**

Information Format:

Leaflet

Languages:

Cantonese

Punjabi

English

Turkish

Gaelic

Urdu

Gujarati

Date Published:

2003

Organisation:

NHS Health Scotland – Scottish Breast
Screening Programme

Contact Details:

Please see index page 63

BOWEL CANCER (COLON & COLORECTAL)

Title: **Beating Bowel Cancer**
Information Format: Poster
Language: Gujarati
Date Produced: 2000
Organisation: (The) Leicester Royal Infirmary NHS Trust
Contact Details: Please see index page 61

Title: **Bowel Resection**
Information Format: Audio cassette
Language: Gujarati
Date Produced: 2000
Organisation: (The) Leicester Royal Infirmary NHS Trust and Coloplast
Contact Details: Please see index page 61

Title: **Chemotherapy -Treatment for Colorectal Cancer**
Information Format: Audio cassette
Language: Gujarati
Date Produced: 2000
Organisation: (The) Leicester Royal Infirmary NHS Trust and Coloplast
Contact Details: Please see index page 61

Title: **Concerned About Bowel Cancer?**

Information Format: A4 Leaflets
Languages: Albanian Somali
Bengali Turkish
English
Date Published: June 2003
Organisation: Colon Cancer Concern
Contact Details: Please see index page 59

Title: **Colorectal Disease**

Information Format: Booklet
Languages: English Punjabi
Date Published: February 2000
Organisation: British Colostomy Association/ B. Braun Medical Ltd
Contact Details: Please see index page 56

Title: **To a Patient about to have a Colostomy**

Information Format: Factsheet
Languages: Polish Tamil
Punjabi Urdu
Date Published: 1988
Organisation: British Colostomy Association
Contact Details: Please see index page 56

Title: **Your Colostomy Operation**
Information Format: Audio cassette
Language: Gujarati
Date Produced: 2000
Organisation: (The) Leicester Royal Infirmary NHS Trust and Coloplast
Contact Details: Please see index page 61

Title: **Your Ileostomy Operation**
Information Format: Audio cassette
Language: Gujarati
Date Produced: 2000
Organisation: (The) Leicester Royal Infirmary NHS Trust and Coloplast
Contact Details: Please see index page 61

CERVICAL CANCER

Title: **An Introduction: About Cervical Screening; a Group Workers Guide**

Information Format: An information pack includes 2 videos and 1 booklet

Languages: Arabic Somali
Bengali (Sylheti) Turkish
English

Date Produced: 1997

Organisation: Cancerlink / Macmillan Cancer Relief

Contact Details: Available from Cancerequality. Please see index pages 57 and 62

Title: **Cervical Screening**

Information Format: Leaflet

Language: Arabic

Date Published: 2001

Organisation: Iraqi Community Association

Contact Details: Please see index page 61

Title: **Cervical Screening (Mrs. Malik goes for a smear test)**

Information Format: Video

Languages: Bengali Hindi / Urdu
English Punjabi
Gujarati

Date Published: 2001

Organisation: N. Films Ltd

Contact Details: Please see index page 62

Title: **Cervical Screening (Pauline Carter goes for a smear test)**

Information Format: Video

Language: English African Caribbean

Date Published: 2001

Organisation: N. Films Ltd

Contact Details: Please see index page 62

Title: **Cervical Screening ~ the Facts**

Information Format: Leaflet

Languages: Bengali Gujarati
Cantonese Punjabi
English Urdu

Date Published: 2001

Organisation: Department of Health

Contact Details: Please see index page 59

Title:	Removing Barriers to Breast and Cervical Screening
Information Format:	Video and CD format
Languages:	Bengali Urdu English
Date Produced:	December 2003
Organisation:	<u>Heart of Birmingham Teaching NHS Trust</u>
Contact Details:	Please see index page 60

CHILDREN'S CANCER

Title: **A Friend in Need**
Information Format: Leaflet
Languages: Bengali Punjabi
 English Urdu
 Gujarati Welsh
Date Published: 2000
Organisation: Sargent Cancer Care for Children
Contact Details: Please see index page 64

Title: **Joe has Leukaemia**
Information Format: Book
Languages: Bengali Punjabi
 English Urdu
 Gujarati Welsh
Date Published: 2002
Organisation: Sargent Cancer Care for Children
Contact Details: Please see index page 64

Title: **Lucy has a Tumour**
Information Format: Book
Languages: Bengali Punjabi
 English Urdu
 Gujarati Welsh
Date Published: 2002
Organisation: Sargent Cancer Care for Children
Contact Details: Please see index page 64

Title: **Mary has a Brain Tumour**
Information Format: Book
Languages: Bengali Punjabi
 English Urdu
 Gujarati Welsh
Date Published: 2002
Organisation: Sargent Cancer Care for Children
Contact Details: Please see index page 64

Title: **Somewhere to Turn**
Information Format: Booklet
Languages: Bengali Punjabi
 English Urdu
 Gujarati Welsh
Date Published: 2001
Organisation: Sargent Cancer Care for Children
Contact Details: Please see index page 64

Title: **We're here for you**
Information Format: Leaflet
Languages: Bengali Punjabi
 English Urdu
 Gujarati Welsh
Date Published: 2000
Organisation: Sargent Cancer Care for Children
Contact Details: Please see index page 64

LIVING WITH CANCER

Title: **Caring for Someone with Cancer**
Information Format: Audio cassette
Languages: Bengali Hindi
Cantonese Punjabi
English Welsh
Gujarati Urdu
Date Published: May 2002
Organisation: Cancerequality and The Afiya Trust
Contact Details: Please see index page 57

Title: **Caring for Someone with Cancer**
Information Format: Poster – information in each language advertising the cassettes
Languages: Bengali Hindi
Cantonese Punjabi
Gujarati Urdu
Date Produced: November 2003
Organisation: Cancerequality and The Afiya Trust
Contact Details: Please see index page 57

Title: **Free information on audio cassette for carers of people with cancer in: Bengali, Cantonese, Gujarati, Hindi, Punjabi & Urdu**

Information Format: Poster
Language: English
Date Produced: June 2003
Organisation: Cancerequality and The Afiya Trust
Contact Details: Please see index page 57

Title: **Humara Safar – a moving story about a man dying from cancer**

Information Format: Video
Languages: Hindi/Urdu
Date Produced: December 2002
Organisation: University Hospital Birmingham,
SAMPAD and SAPCAA distributed by
CancerBACUP
Contact Details: Please see index pages 65 and 56

- Title:** **Information for Black & Ethnic Minority Patients at the Christie Hospital
(lists services & information available nationally)**
- Information Format:** Booklet
- Languages:** Chinese Urdu
English
- Date Published:** March 2003
- Organisation:** Christie Hospital NHS Trust
- Contact Details:** Please see index page 58
- Title:** **Questions about Cancer? - Help is There**
- Information Format:** Booklet
- Languages:** Bengali Urdu
English
- Date Published:** December 2002
- Organisation:** Cancerequality and Macmillan Cancer Relief
- Contact Details:** Please see index pages 57 and 62
- Title:** **Support for all Those Whose Lives are Affected by Cancer**
- Information Format:** Audio cassette
- Language:** Gujarati
- Date Published:** April 2003
- Organisation:** Coping with Cancer
- Contact Details:** Please see index page 59

Title: **Understanding and Living with Cancer**

Information Format: Booklet

Languages: English Punjabi
Gujarati Urdu

Date Published: 2003

Organisation: Cancerequality, (The) Cancer Resource Centre and (The) Royal Marsden Hospital NHS Trust

Contact Details: Please see index pages 57 and 64

Title: **Understanding and Living with Cancer**

Information Format: Booklet

Language: Tamil

Date Published: 2004

Organisation: Cancerequality, (The) Cancer Resource Centre and (The) Royal Marsden Hospital NHS Trust

Contact Details: Please see index pages 57 and 64

Title: **Understanding and Living with Cancer**

Information Format: Booklet

Language: Traditional Chinese

Date Published: To be launched 2005

Organisation: Cancerequality, (The) Cancer Resource Centre and (The) Royal Marsden Hospital NHS Trust

Contact Details: Please see index pages 57 and 64

Title:	Teamwork File (a personal information file for patients)
Information Format:	Booklet and diary
Languages:	English Punjabi Gujarati Urdu
Date Published:	2003
Organisation:	<u>National Cancer Alliance</u>
Contact Details:	Please see index page 62

KIDNEY CANCER

Title:	Have You Been Affected by Kidney Cancer?
Information Format:	Leaflet
Languages:	English Punjabi Gujarati Urdu
Date Published:	2002
Organisation:	<u>Kidney Cancer UK</u>
Contact Details:	Please see index page 61

PALLIATIVE CARE

Title: Palliative Care Explained
Information Format: Video
Languages: English Hindi
 Gujarati Punjabi
Date Produced: 1999
Organisation: National Council for Palliative Care Services
Contact Details: Please see index page 63

Title: Palliative Care
Information Format: Leaflet
Languages: Albanian Punjabi
 Arabic Russian
 Bengali Somali
 Chinese Spanish
 English Tamil
 French Turkish
 Gujarati Urdu
 Hindi Vietnamese
 Portuguese
Date Produced: 2004
Organisation: North East London Cancer Network
Contact Details: Please see index page 63

PREVENTION

- Title:** **Cancer**
- Information Format:** Leaflet
- Language:** Tamil
- Date Published:** November 2000
- Organisation:** Tamil Refugee Action Group
- Contact Details:** Please see index page 65
-
- Title:** **Diet Health Recommendations for the Prevention of Cancer**
- Information Format:** Leaflet
- Language:** Chinese
- Date Published:** 2003
- Organisation:** Department of Health in Hong Kong
- Contact Details:** Please see Chinese National Healthy Living Centre index page 58
-
- Title:** **Why don't you Give Up Smoking?**
- Information Format:** Leaflet
- Language:** Chinese
- Date Published:** 2002
- Organisation:** Chinese National Healthy Living Centre
- Contact Details:** Please see index page 58

Title: **Hazard of Passive Smoking**
Information Format: Leaflet
Language: Chinese
Date Published: 1997
Organisation: Hong Kong Central Health Education Unit
Contact Details: Please see Chinese National Healthy Living Centre index page 58

Title: **Reduce Your Cancer Risk**
Information Format: Booklet
Languages: English Punjabi
Gujarati Urdu
Date Published: July 2003
Organisation: Cancerequality, (The) Cancer Resource Centre and Wandsworth PCT
Contact Details: Please see index pages 57 and 66

Title: **Reduce Your Cancer Risk**
Information Format: Booklet
Language: Tamil
Date Published: July 2004
Organisation: Cancerequality, (The) Cancer Resource Centre and Wandsworth PCT
Contact Details: Please see index pages 57 and 66

Title: **Reduce Your Cancer Risk**
Information Format: Booklet
Language: Traditional Chinese
Date Published: To be launched in 2005
Organisation: Cancerequality, (The) Cancer Resource Centre and Wandsworth PCT
Contact Details: Please see index page 57 and 66

Title: **Reducing Your Risk of Colorectal Cancer**
Information Format: Leaflet
Language: Chinese
Date Published: 2003
Organisation: Hong Kong Central Health Education Unit (based in Hong Kong)
Contact Details: Please see Chinese National Healthy Living Centre index page 58

Title: **Reducing Your Risk of Liver Cancer**
Information Format: Leaflet
Language: Chinese
Date Published: 2003
Organisation: Hong Kong Central Health Education Unit (based in Hong Kong)
Contact Details: Please see Chinese National Healthy Living Centre index page 58

Title: **Reducing Your Risk of Stomach Cancer**

Information Format: Leaflet

Language: Chinese

Date Published: 2003

Organisation: Hong Kong Central Health Education Unit (based in Hong Kong)

Contact Details: Please see Chinese National Healthy Living Centre index page 58

Title: **Smoking and Men**

Information Format: Leaflet

Language: Chinese

Date Published: 2002

Organisation: Department of Health (Hong Kong)

Contact Details: Please see Chinese National Healthy Living Centre index page 58

Title: **Smoking and Youth**

Information Format: Leaflet

Language: Chinese

Date Published: 2002

Organisation: Department of Health (Hong Kong)

Contact Details: Please see Chinese National Healthy Living Centre index page 58

Title: **Smoking and Women**
Information Format: Leaflet
Language: Chinese
Date Published: 2002
Organisation: Department of Health (Hong Kong)
Contact Details: Please see Chinese National Healthy Living Centre index page 58

PROSTATE CANCER

Title: Prostate Cancer
Information Format: Leaflet
Language: Arabic
Date Published: 2001
Organisation: Iraqi Community Association
Contact Details: Please see index page 61

Title: Prostate Cancer: the works
Information Format: Leaflet
Languages: Arabic English
 Bengali Gujarati
 Chinese Urdu
Date Published: February 2002
Organisation: (The) Prostate Cancer Charity
Contact Details: Please see index page 64

Title: The Prostate Gland Owners Manual
Information Format: Leaflet
Languages: Arabic English
 Bengali Gujarati
 Chinese Urdu
Date Published: May 2001
Organisation: (The) Prostate Cancer Charity
Contact Details: Please see index page 64

SKIN CANCER

Title:	Skin Cancer
Information Format:	Leaflet
Language:	Chinese
Date Published:	July 2002
Organisation:	Hong Kong Central Health Education Unit
Contact Details:	Please see <u>Chinese National Healthy Living Centre</u> index page 58

TREATMENT

Title: **Chemotherapy**

Information Format: Booklet

Languages: Chinese English
 (traditional) Punjabi
 Chinese Urdu
 (simplified)

Date Published: February 2004

Organisation: Christie Hospital NHS Trust

Contact Details: Please see index page 58

Title: **Chemotherapy a guide for patients and their families**

Information Format: Audio cassette

Languages: Cantonese Punjabi
 English Urdu
 Mandarin

Date Produced: February 2004

Organisation: Christie Hospital NHS Trust, Central Manchester University Hospital and Manchester Children's University Hospital

Contact Details: Please see index page 58

Title: **Chemotherapy and Radiotherapy**

Information Format: Video

Languages: Bengali Hindi
Gujarati Urdu

Date Produced: 2003

Organisation: CancerBACUP

Contact Details: Please see index page 56

Title: **Factsheet:
2002 Chemotherapy**

Information Format: Factsheet

Languages: Bengali Hindi
(in production) Punjabi
English Urdu
Gujarati

Date Published: 2002

Organisation: CancerBACUP, Bexley Care Trust and Greenwich PCT

Contact Details: Please see index pages 56, 55 and 60

Title: **Cancer Stories (covers surgery, chemotherapy, radiotherapy & support)**

Information Format: Video

Languages: English Hindi
Gujarati

Date Produced: 2003

Organisation: National Cancer Alliance

Contact Details: Please see index page 62

Title: **Radiotherapy**
Information Format: Booklet
Languages: Chinese English
(traditional) Punjabi
Chinese Urdu
(simplified)
Date Published: February 2004
Organisation: Christie Hospital NHS Trust
Contact Details: Please see index page 58

Title: **Radiotherapy**
Information Format: Factsheet
Languages: Bengali Hindi
English Punjabi
Gujarati Urdu
Date Published: 2005
Organisation: Bexley Care Trust, CancerBACUP and
Greenwich PCT
Contact Details: Please see index page 55, 56 and 60

Title: **Radiotherapy a guide for patients and their families**
Information Format: Audio cassette
Languages: Cantonese Punjabi
English Urdu
Mandarin
Date Produced: February 2004
Organisation: Christie Hospital NHS Trust, Central
Manchester University Hospital and
Manchester Children's University
Hospital
Contact Details: Please see index page 58

Title:	Surgery
Information Format:	Factsheet
Languages:	Bengali Hindi English Punjabi Gujarati Urdu
Date Published:	2005
Organisation:	<u>Bexley Care Trust</u> , <u>CancerBACUP</u> and <u>Greenwich PCT</u>
Contact Details:	Please see index page 55, 56 and 60

INTERPRETATION & SUPPORT SERVICES

Organisation:	Breast Cancer Care
Switchboard:	020 7384 2984
Service type:	Telephone interpretation service provided through a three way conversation between a user, nurse and interpreter
Languages:	Over 150 languages provided by Language Line (020 7713 0090)
Contact:	Freephone Helpline on 0808 800 6000 (Mon-Fri 10am-5pm Sat 10am-2pm)

Organisation:	CancerBACUP																								
Freephone Helpline:	0808 800 1234																								
Service type:	Telephone interpretation service provided through a three way conversation between a user interpreter and nurse.																								
Languages:	<table border="0"> <tr><td>Arabic:</td><td>0808 800 0130</td></tr> <tr><td>Bengali:</td><td>0808 800 0131</td></tr> <tr><td>Cantonese:</td><td>0808 800 0132</td></tr> <tr><td>French:</td><td>0808 800 0133</td></tr> <tr><td>Greek:</td><td>0808 800 0134</td></tr> <tr><td>Gujarati:</td><td>0808 800 0135</td></tr> <tr><td>Hindi:</td><td>0808 800 0136</td></tr> <tr><td>Polish:</td><td>0808 800 0137</td></tr> <tr><td>Punjabi:</td><td>0808 800 0138</td></tr> <tr><td>Turkish:</td><td>0808 800 0139</td></tr> <tr><td>Urdu:</td><td>0808 800 0140</td></tr> <tr><td>Vietnamese:</td><td>0808 800 0141</td></tr> </table>	Arabic:	0808 800 0130	Bengali:	0808 800 0131	Cantonese:	0808 800 0132	French:	0808 800 0133	Greek:	0808 800 0134	Gujarati:	0808 800 0135	Hindi:	0808 800 0136	Polish:	0808 800 0137	Punjabi:	0808 800 0138	Turkish:	0808 800 0139	Urdu:	0808 800 0140	Vietnamese:	0808 800 0141
Arabic:	0808 800 0130																								
Bengali:	0808 800 0131																								
Cantonese:	0808 800 0132																								
French:	0808 800 0133																								
Greek:	0808 800 0134																								
Gujarati:	0808 800 0135																								
Hindi:	0808 800 0136																								
Polish:	0808 800 0137																								
Punjabi:	0808 800 0138																								
Turkish:	0808 800 0139																								
Urdu:	0808 800 0140																								
Vietnamese:	0808 800 0141																								
Contact:	Cancer Information Nurse available on above numbers																								
Organisation:	Coping with Cancer																								
Direct Line no:	0116 223 0055																								
Service type:	Support service for those affected by cancer																								
Languages:	<table border="0"> <tr><td>Bengali</td><td>Punjabi</td></tr> <tr><td>English</td><td>Urdu</td></tr> <tr><td>Gujarati</td><td></td></tr> </table>	Bengali	Punjabi	English	Urdu	Gujarati																			
Bengali	Punjabi																								
English	Urdu																								
Gujarati																									
Contact:	Development Support Worker																								

Organisation:

Direct Line no:

Service type:

Coping with Cancer

0116 223 0055

Support service provided by volunteers:

Available on:

Mondays (10am-2pm)

Tuesdays (10am-12pm)

Wednesdays (10am-12pm)

Fridays (10am-2pm)

Languages:

Bengali Punjabi

Hindi Urdu

Gujarati

Contact:

Volunteer Coordinator - Language Line

0116 223 0020

Organisation:

Service type:

Freephone Helpline:

Languages:

NHS Asian Tobacco and Paan Helpline

Information and support for smokers, especially for those wanting to give up

0800 169 0169

Bengali: 0800 169 0885

Hindi: 0800 169 0883

Gujarati: 0800 169 0884

Punjabi: 0800 169 0882

Urdu: 0800 169 0881

Website:

Contact:

www.givingupsmoking.co.uk

Helpline for the above languages are available on Tuesdays between 1pm and 9pm

Organisation:

Service type:

Switchboard:

Languages:

Quitline

Provides a freephone counselling service

0800 00 2200

Bengali: 0800 00 2244
available on Mondays

Hindi: 0800 00 2266
available on
Wednesdays

Gujarati: 0800 00 2255
available on Tuesdays

Punjabi: 0800 00 2277
available on Thursdays

Turkish/Kurdish: 0800 00 2288
available on Thursdays
and Sundays

Urdu: 0800 00 2299
available on Sundays

Website:

Contact:

www.quit.org.uk

Quitline counsellors are available on the day as listed in the table above between 1pm and 9pm

NATIONAL WEBSITES

Address: www.askaboutmedicines.org
Subject: Questions about medicines
Languages: Arabic Portuguese
Bengali Punjabi
Farsi Russian
French Ukranian
Gujarati Urdu
Hindi

Tip: On the home page use the advanced Search for the language you need

Country: UK

Address: www.breastcancer.about.com
Subject: Provides links to information on breast cancer
Languages: English German
French Spanish
Country: UK

Address: www.britishlivertrust.org.uk
Subject: Liver cancer
Languages: Bengali Hindi
Chinese Urdu
English
Country: UK

Address: www.cancerscreening.nhs.uk
Subject: Breast and cervical cancer
Languages: Arabic Italian
 Bengali Polish
 Cantonese Punjabi
 English Somali
 Farsi Spanish
 French Turkish
 Greek Ukraine
 Gujarati Urdu
 Hindi Vietnamese
 UK

Address: www.cancersupportuk.nhs.uk
Subject: Cancer
Languages: English Punjabi
 Gujarati Urdu
Country: UK

Address: www.equip.nhs.uk
Subject: Health – links to other cancer related websites available
Languages: English – links to various languages
Country: UK

Address: www.multikulti.org.uk

Subject: Health

Languages: Albanian French
Arabic Gujarati
Bengali Somali
Chinese Spanish
English Turkish
Farsi

Country: UK

Address: www.mypil.com

Subject: Health

Languages: Bengali Hindi
English Urdu

Country: UK

Address: www.nhsdirect.nhs.uk

Helpline no: 0845 4647

Subject: Comprehensive health topics including information on breast and lung cancer in other languages

Languages: Cantonese Punjabi
Gujarati Urdu
Hindi

Country: UK

Tip: Enter the required language in the search box

Address: www.prostate-cancer.org.uk

Subject: Prostate cancer

Languages: Arabic Hindi
Bengali Punjabi
Cantonese Urdu
Gujarati

Country: UK

Tip: On the Home page, click on 'our publications' then go to booklets and click on 'more information.'

Address: www.soundshealthy.nhs.uk

Subject: Cervical screening, healthy eating and smoking

Languages: Arabic Gujarati
Bengali Punjabi
Chinese Somali
English Urdu

Country: UK

Tip: On the above page use the 'non English resource' link; scroll down to the 'sounds healthy' link

INTERNATIONAL WEBSITES

Please note that in this section some of the information regarding the management of cancers may vary from practices in the UK. If you have any questions as a result of reading information in this section please discuss them with your clinician.

Address: www.braintumor.org
Subject: Brain tumour
Languages: Chinese French
 English Italian
 German Portuguese
 Japanese Spanish
 Korean
Country: Canada

Address: www.cancer-fund.org/index_aboutus.asp
Subject: Cancer
Languages: Chinese English
Country: Hong Kong

Address: www.cancerlinks.com
Subject: Cancer information
Languages: Various
Country: Canada

Address: www.cancersource.com
Subject: Bone metastases
Gastrointestinal tumours (stomach)
Breast cancer related - symptom management (introduction)
Languages: English German
French Mexican
Country: USA
Tip: To access language information directly, go to:
<http://www.cancersource.com/NewsFeatures/translated/index.cfm>

Address: www.cbcn.ca/english
Subject: Breast cancer
Languages: Arabic Korean
Chinese Persian/Farsi
English Serbo Croatian
French Spanish
Country: Canada
Tip: From homepage, click on 'resources' and a link to other languages will be available

Address: www.cheu.gov.hk
Subject: Cancer and health
Languages: Chinese traditional English
Simplified Chinese
Country: Hong Kong
Tip: To access cancer information directly type in:
<http://www.cheu.gov.hk/text/eng/info/index.htm>

Address: www.dhs.ca.gov/hisp
Subject: Women's cancer: Ovarian
 Cervical
 Uterine
Languages: Chinese Spanish
 English Vietnamese
Country: USA – California
Tip: To access language information directly type in:
<http://dhs.ca.gov/director/owh/gcip.htm>

Address: www.dmoz.org/Health/Conditions_and_Diseases/Cancer/
Subject: Cancer and health information
Languages: Czech Korean
 Danish Norwegian
 English Polish
 French Romanian
 German Russian
 Italian Spanish
 Japanese Swedish
Country: USA

Address: en.wikipedia.org/wiki/Main_Page
Subject: Cancer
Languages: Dutch Nihonga
 French Polish
 German Spanish
 Japanese Svenska
Country: USA
Tip: Direct link:
http://en.wikipedia.org/wiki/Cancer#Biology_of_malignant_tumors

Address: www.marlow.org
Subject: Diseases treated by stem cell transplant including leukaemia
Languages: Chinese Tagalog
Korean Vietnamese
Spanish
Country: USA

Address: www.mhcs.health.nsw.gov.au
Subject: Cancer and health
Languages: Arabic Portuguese
Chinese Russian
Croatian Serbian
English Spanish
Italian Thai
Korean Turkish
Macedonian Vietnamese
Country: Australia

INDEX OF ORGANISATIONS

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

B

B. Braun Medical Ltd

Address: Thorncliffe Park, Sheffield S35 2PW
Switchboard: 0114 225 9000
Fax: 0114 225 9111
Email: N/A
Website: www.bbraun.com
Contact: 0800 163 007 (freephone)

Bexley Care Trust

Address: Bexley Care Trust, 221 Erith Road, Bexley Heath, Kent DA7 6HZ
Tel: 020 8298 6000 - main line, 020 8298 6276 - direct line
Fax: 020 8298 6241
Email: harinder.sandhu@bexleypct.nhs.uk
Website: www.bexleypct.nhs.uk
Contact: Cancer Information & Outreach Officer

Breast Cancer Care

Address: Kiln House, 210 New Kings Road, London SW6
4NZ
Switchboard: 020 7384 2984
Fax: 020 7384 3387
Email: info@breastcancercare.org.uk
Website: www.breastcancercare.org.uk
Contact: Helpline - 0808 800 6000

British Colostomy Association

Address: 15 Station Road, Reading, Berkshire RG1 1LG
Tel: 0800 328 4257 (freephone)
Fax: 0118 9569 095
Email: sue@bcass.org.uk
Website: www.bcass.org.uk
Contact: General Manager

C

CancerBACUP

Address: 3 Bath Place, Rivington Street, London EC2A
3JR
Tel: 020 7920 7225 - Cancer Support Service
Fax: 020 7696 9002
Email: info@cancerbacup.org
rthompson@cancerbacup.org
Website: www.cancerbacup.org.uk
Contact: Cancer information worker for black and
minority ethnics

Cancerequality Carers Project - The Afiya Trust

Address: 27 – 29 Vauxhall Grove London SW8 1SY
Tel: 020 7582 0400 (Main Line)
020 7582 0434 (Project Development Officer)
Fax: 020 7582 2552
Email: denise.forde@afiya-trust.org
Website: www.afiya-trust.org
Contact: Project Development Officer

Cancerequality

Address: Unit 18, Boardman House, 64 Broadway,
Stratford, London E15 1NT
Tel: 020 8432 0565
Fax: 020 8432 0569
Email: info@cancerequality.org.uk
Website: N/A
Contact: Cancer Information Officer

(The) Cancer Resource Centre

Address: 20 – 22 York Road, London, SW11 3QE
Tel: 020 7924 3924
Fax: 020 7978 6203
Email: info@cancer-resource-centre.org.uk
Website: www.cancer-resource-centre.org.uk
Contact: Asian Cancer Information and Outreach Worker

Cancer Screening Programme

Address: The Manor House, 260 Ecclesall Road South,
Sheffield S11 9PS
Tel: 0114 271 1060
Fax: 0114 271 1089
Email: info@cancerscreening.nhs.uk
Website: www.cancerscreening.nhs.uk
Contact: Business Manager

Chinese National Healthy Living Centre

Address: 29 – 30 Soho Square, London W1D 3QS
Tel: 020 7287 0904 / 7534 6546 (Admin line)
Fax: 020 7534 6545
Email: general@cnlhc.org.uk
Website: www.cnhlc.org.uk

Christie Hospital NHS Trust

Address: Wilmslow Road, Withington, Manchester, M20
4BX
Switchboard: 0161 446 8265
Fax: 0161 446 3578
Email: Joanne.McKain@Christie-tr.nwest.nhs.uk
Website: www.christie.nhs.uk
Contact: Project Lead – Black and Minority Cancer
Information Worker - 0161 446 3000

Colon Cancer Concern

Address: 9 Rickett Street, London SW6 1RU
Tel: 020 7381 7381
Fax: 020 7381 5752
Email: info@coloncancer.org.uk
Website: www.coloncancer.org.uk
Contact: Information Line Nurse - 08708 50 60 50

Coping with Cancer

Address: Helen Webb House, 35 Westleigh Road,
Leicester LE3 0HH
Tel: 0116 223 0055
Language Line: 0116 223 0020
Fax: N/A
Email: post@c-w-c.org.uk
Website: www.c-w-c.org.uk
Contact: Development Support Worker
Project Link Worker

D

Department of Health

Address: PO Box 777, London SE1 6XU
Tel: 0870 1555 455 – publications
020 7210 4850 - public enquiries
Fax: 0162 3724 524
Email: dhmail@doh.gsi.gov.uk
Contact: Resource Line
Website: www.dh.gov.uk

G

Greenwich PCT

Address: Greenwich Teaching Primary Care Trust, 31 –
37 Greenwich Park Street, London, SE10 911R

Switchboard: 020 8293 6700

Fax: 020 8269 0787

Email: iasbinder.kang@greenwichpct.nhs.uk

Website: www.greenwichpct.nhs.uk

Contact: Cancer Information & Outreach Officer – 020
8293 6755

H

Heart of Birmingham Teaching NHS Trust

Address: Balsall Heath Centre, 43 Edward Road, Balsall
Heath, Birmingham B12 9LP

Tel: 0121 446 2394

Fax: 0121 440 5098

Email address: shaireen.chaudhry@hobtpct.nhs.uk

Website: www.hobtpct.nhs.uk

Contact: Breast and Cervical Cancer Screening Project
Manager - 0121 446 2394

I

Iraqi Community Association

Address: Palingswick House, 241 King Street,
Hammersmith, London W6 9LP
Tel: 020 8741 5491
Fax: 020 8748 9010
Email: iraqicommunity@btclick.com
Website: www.iraqicommunity.org
Contact: Health Promotion Worker

K

Kidney Cancer UK

Address: 11 Hathaway Road, Tile Hill Village, Coventry
CV4 9HW
Tel: 024 7647 4993
Fax: N/A
Email: kidneycanceruk@hotmail.com
Website: www.kcuk.org

L

(The) Leicester Royal Infirmary NHS Trust

Address: Leicester Royal Infirmary, Infirmary Square,
Leicester LE1 5WW
Tel: 0116 258 5294
Fax: N/A
Email: N/A
Website: www.uhl-tr.nhs.uk
Contact: Colorectal Nurse Specialist

M

Macmillan Cancer Relief (UK Office)

Address: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ
Tel: 0808 808 2020 (Cancer line)/ Macmillan Resources 01344 350 310
Fax: 0134 4488 045 (Macmillan Resources)
Email: cancerline@macmillan.org.uk
Website: www.macmillan.org.uk
Contact: Cancer Line Officer / Office Supervisor

N

N. Films Ltd

Address: 78 Holyhead Road, Handsworth, Birmingham B21 0LH
Tel: 0121 507 0341 (admin)
Fax: 0121 554 1872
Email: enquires@nfilmsltd.co.uk
Website: www.nfilmsltd.co.uk

National Cancer Alliance

Address: The National Cancer Alliance, NCA Head Office, PO Box 579, Oxford, OX4 1LB
Tel: 0186 5793 566 (admin)
Fax: 0186 5251 050
Email: nationalcanceralliance@btinternet.com
Website: www.nationalcanceralliance.co.uk
www.teamworkfile.org.uk

National Council for Palliative Care Services

Address: 1st Floor 34 – 44 Britannia Street, London,
WC1X 9JG
Tel: 020 7520 8299
Fax: 020 7520 8298
Email: enquiries@hospice-spc-council.org.uk
Website: www.ncpc.org.uk
Contact: Communication Coordinator

North East London Cancer Network

Address: 2nd Floor Medical School, Turner Street,
London, E1 2AD
Tel: 020 7377 7241
Fax: 020 7377 1544
Email: caroline.moren@bartsandthelondon.nhs.uk
Website: www.nelcn.nhs.uk
Contact: Macmillan Cancer Information & Support
Project Manager

NHS Health Scotland - Scottish Breast Screening Programme

Address: Health Scotland, Woodburn House, Canaan
Lane, Edinburgh, EH10 4SG
Tel: 0131 536 5500
Fax: 0131 536 5501
Email: Maggie.pettigrew@hebs.scot.nhs.uk
Website: www.hebs.co.uk
Contact: Publications Assistant

P

(The) Prostate Cancer Charity

Address: 3 Angel Walk, London, W6 9HX
Switchboard: 020 8222 7622
Fax: 020 8222 7639
Email: info@prostate-cancer.org.uk
Website: www.prostate-cancer.org.uk
Contact: Administrator for Support & Information

R

(The) Royal Marsden Hospital NHS Trust

Address: The Royal Marsden, Fulham Road SW3 6JJ
Switchboard: 020 7808 2831
Fax: 020 7808 2336
Email: Beverley.vandermolen@rmh.nthames.nhs.uk
Website: www.royalmarsden.org
Contact: Patient Information Services Manager

S

Sargent Cancer Care for Children

Address: 1st floor, Griffin House, 161 Hammersmith Road, London W6 8SG
Switchboard: 020 8752 2800
Fax: 020 8752 2806
Email: care@sargent.org
Website: www.sargent.org
Contact: Project Manager

T

Tamil Refugee Action Group – TRAG

Address: 449/451 Willesden High Road, Willesden,
London NW10 2JJ
Tel: 020 8459 9070 (admin)
Fax: 020 8459 9071
Email: trag_office@tiscali.co.uk
Website: www.tamilhousing.org.uk
Contact: Health Promotion Worker

U

University Hospital Birmingham

(SAMPAD – South Asian Arts and SAPCAA -South Asian Palliative Care Awareness)

Address: 135 Lords Wood Rd, Harbourne, Birmingham
B17 9BL
Tel: 0121 627 2469
Fax: N/A
Email: dp.thakker@virgin.com
Website: www.uhb.nhs.uk
Contact: Project Manager

W

Wandsworth PCT - Contact Careline

Address: Careline Information Centre for Wandsworth,
PO Box 33439, London SW18 1HX

Tel: 020 8875 0500

Fax: 020 8643 8531

Minicom: 020 8643 8985

Email: careline@clara.net

Website: www.careline.org.uk

Contact: Helpline 020 8875 0500

Cancerequality · Unit 18 · Boardman House ·
64 Broadway · London · E.15 1NT
Tel · 020 8432 0565
Fax ·020 8432 0569
Email · info@cancerequality.org.uk
Registered Charity: 1093135
Copyright © Cancerequality 2005